Europeiska unionens
officiella tidning

SV
C-serien

C/2026/3735

13.7.2026

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 15.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1143

(C/2026/3735)

I enlighet med artikel 17 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1143 [1] får myndigheterna i en medlemsstat eller ett tredjeland eller en fysisk eller juridisk person med ett berättigat intresse och som är etablerad eller bosatt i ett tredjeland lämna in en invändning till kommissionen inom tre månader från dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

Ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter

”Baldovská / Baldovská minerálna voda”

Referensnummer: PDO-SK-03400 – 13.1.2025

1. **Namn**

”Baldovská / Baldovská minerálna voda”

2. **Typ av geografisk beteckning**

SUB ☒ SGB ☐

3. **Land till vilket det avgränsade geografiska området hör**

Slovakien

4. **Beskrivning av jordbruksprodukten**

4.1 *Klassificering av jordbruksprodukten med KN-nummer, i enlighet med artikel 6.1 i förordning (EU) 2024/1143*

22 – DRYCKER, SPRIT OCH ÄTTIKA

2201 – Vatten, inbegripet naturligt eller konstgjort mineralvatten samt kolsyrat vatten, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne; is och snö

2202 – Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av saft av frukt, bär, nötter eller grönsaker enligt nr 2009

2202 10 – Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne

[1] Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1143 av den 11 april 2024 om geografiska beteckningar för vin, spritdrycker och jordbruksprodukter samt garanterade traditionella specialiteter och frivilliga kvalitetsbegrepp för jordbruksprodukter, om ändring av förordningarna (EU) nr 1308/2013, (EU) 2019/787 och (EU) 2019/1753 samt om upphävande av förordning (EU) nr 1151/2012 (EUT L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj).

4.2 *Beskrivning av den jordbruksprodukt för vilken det registrerade namnet är tillämpligt*

”Baldovská” eller ”Baldovská minerálna voda” är ett naturligt eller smaksatt mineralvatten med hög mineralhalt. Det är ett mousserande vätekarbonat-, kalcium- och magnesiumhaltigt vatten med ökade halter av järn, vätekarbonater, magnesium och kalcium. Det är något surt och kallt, med följande sammansättning:

Katjoner	**(mg/l)**
Ca^{2+}	362
Na^{+}	62,5
Mg^{2+}	74,9
NH_4^{+}	0,67
Anjoner	**(mg/l)**
HCO_3^{-}	1 366
SO_4^{2-}	176
NO_3^{-}	< 1
NO_2^{-}	< 0,01

Ovanstående värden kan variera (upp till 15 % upp eller ned) beroende på mark- och klimatförhållanden.

”Baldovská / Baldovská minerálna voda” saluförs som ett mousserande eller pärlande naturligt mineralvatten eller som en alkoholfri dryck som framställs av mineralvatten med följande smaker: apelsin, grapefrukt, citron, och surkörsbär och citron, eller smaksatt med exotiska frukter såsom drakfrukt, kiwano och limefrukt, och pompelmus.

Mineralvattnet smaksätts med en sockerlösning som framställs av dricksvatten, socker, citronsyra och en av de ovannämnda aromerna. Salthalten beror på det naturligt förekommande natriumet.

Eftersom färgämnen inte används för att smaksätta mineralvattnet, har både det naturliga mineralvattnet och de alkoholfria drycker som framställs av mineralvattnet med de ovannämnda smakerna en klar färg. Dryckerna innehåller 5,5–6,7 g socker per 100 ml, vilket motsvarar 55–67 g socker per liter. De smaker som används är typiska för varje dryckessort och ger var och en av dem dess doft och smak.

”Baldovská / Baldovská minerálna voda” innehåller naturligt förekommande koldioxid som härrör från underjordiska geologiska processer. Koldioxiden löses upp i vattnet medan det fortfarande är under jord, så vattnet är redan något kolsyrat när det stiger upp till ytan. Vattnet kan berikas med ytterligare koldioxid för att göra det mer brusande, ge det en längre hållbarhetstid och förbättra dess smak. Konstgjord kolsyrning används huvudsakligen för de smaksatta varianterna, till vilka koldioxid tillsätts med en kontrollerad halt på 3,5 g/l.

Alkoholfri dryck framställd av smaksatt mineralvatten – apelsin

Sockerhalt: 6,7 g/100 ml

Alkoholfri dryck framställd av smaksatt mineralvatten – grapefrukt

Sockerhalt: 6,7 g/100 ml

Alkoholfri dryck framställd av smaksatt mineralvatten – citron

Sockerhalt: 6,7 g/100 ml

Alkoholfri dryck framställd av smaksatt mineralvatten – surkörsbär och citron

Sockerhalt: 5,5 g/100 ml

Alkoholfri dryck framställd av smaksatt mineralvatten – exotiska frukter – drakfrukt

Sockerhalt: 6,7 g/100 ml

Alkoholfri dryck framställd av smaksatt mineralvatten – exotiska frukter – kiwano och limefrukt

Sockerhalt: 6,5 g/100 ml

Alkoholfri dryck framställd av smaksatt mineralvatten – exotiska frukter – pompelmus

Sockerhalt: 6,7 g/100 ml

4.3 *Undantag avseende fodrets ursprung (endast för produkter av animaliskt ursprung med skyddad ursprungsbeteckning) och begränsningar av råvarornas ursprung (endast för bearbetade produkter med skyddad geografisk beteckning)*

Mineralvattenkällorna finns i det berörda geografiska området.

4.4 *Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området*

”Baldovská / Baldovská minerálna voda” pumpas kontinuerligt in i produktionsanläggningen genom distributionsrör. Det naturliga mineralvattnet genomgår en godkänd behandling för att avlägsna järnet genom en godkänd oxidationsteknik med ozonberikad luft och filtreras sedan. Efter filtreringen smaksätts det smaksatta mineralvattnet med en av de sockerlösningar som avses i punkt 4.2. Det naturliga eller smaksatta mineralvattnet behandlas därefter vidare för att återinföra den naturliga koldioxiden och tappas sedan.

4.5 *Särskilda regler för förpackning, skivning, rivning osv. av den jordbruksprodukt som det registrerade namnet avser*

Mineralvattnet tappas i kliniskt rena förpackningar med hjälp av en teknisk process som utesluter all kontaminering av främmande objekt eller ämnen i ett slutet kretslopp mellan den plats där vattnet hämtas och den plats där det tappas inför försäljning.

4.6 *Särskilda regler för märkning av den produkt som det registrerade namnet avser*

—

5. Kort beskrivning av det geografiska området

Området med de naturliga mineralkällorna ligger i distriktet Levoča i de områden som omfattas av fastighetsregistret i Baldovce, Bijacovce, Buglovce, Jablonov, Klčov, Lúčka, Nemešany, Ol’šavica, Ordzovany, Pavl’any, Spišské Podhradie och Studenec, samt i distriktet Spišská Nová Ves i det område som omfattas av fastighetsregistret för kommunen Žehra. I administrativ mening ingår området i regionen Prešov.

6. Samband med det geografiska området

Orsakssambandet baseras på jordmåns- och klimatförhållandena i det avgränsade geografiska området.

Specifika uppgifter om det geografiska området

De underliggande jordlagren omkring Baldovce har formats av ansenliga lager av kalksten och dolomit. Dessa bergarter är rika på kalcium och magnesium, som frigörs naturligt i grundvattnet. Jordskorpan i Baldovce-området har sprickor som gör att grundvattnet kan tränga in djupt under marken och blir rikt på mineraler och koldioxid, vilket ger vattnet dess naturliga brus och karakteristiska sammansättning.

Baldovce har ett tempererat, kontinentalt klimat. Sommaren är varm, men inte extremt het, med en medeltemperatur på omkring 20 till 25 °C. På vintern är det kallt, med en medeltemperatur på omkring –3 till –5 °C. Luften är synnerligen fuktig under vår- och höstmånaderna, vilket främjar vegetation och har en positiv inverkan på de underjordiska källorna.

Nederbörden på mellan 700 och 900 mm om året är viktig för framställningen av ”Baldovská / Baldovská minerálna voda”. Regnvattnet sipprar in i jorden, genom vilken det gradvis filtreras och tränger djupare in i de geologiska skikten. Under den här resan upplöses mineraler i vattnet – varför dess mineralhalt ökar. Temperatur och fuktighet påverkar hur snabbt vattnet sipprar in i de underliggande jordlagren. I kallare områden som Baldovce råder en långsammare avdunstning, vilket innebär att mer nederbörd tränger in i marken och berikar grundvattnet. Under varmare perioder blir de kemiska processerna mer aktiva – och löses snabbare upp mineralerna. Områdets tempererade klimat innebär att dess grundvattenreserver fylls på hela tiden, vilket säkerställer stabilitet i mineralvattnets kemiska sammansättning.

Sedimentära områden i närheten har en annan geologisk sammansättning (sandsten och lera), vilket har en indirekt inverkan på det hydrologiska systemet (dränering och system för regnvatten) och inte skapar de rätta förutsättningarna för att dylika mycket mineraliserade källor ska bildas.

Skyddszoner (borrhål BV-1 (Baldovce II) och B-4A (Polux)) har upprättats i hela det geografiska området för det naturliga mineralvattnet ”Baldovská / Baldovská minerálna voda”. Syftet med skyddszonerna är att skydda detta område med mineralvattenkällor från skador till följd av ekonomisk verksamhet, jordbruksverksamhet eller annan verksamhet som kan påverka vattnets nuvarande tillstånd, avkastning, exceptionella kemiska sammansättning och ofördärvade karaktär, för att bevara vattnets kvalitativa och kvantitativa värden och säkerställa att det fortsätter att användas förnuftigt. ”Baldovská / Baldovská minerálna voda” erhålls från naturliga källor vars sammansättning är mycket stabil.

De särskilda egenskaperna hos ”Baldovská / Baldovská minerálna voda” tillskrivs miljön där vattnet sipprar ner i marken.

”Baldovská / Baldovská minerálna voda” är ett måttligt mineraliserat vatten med upplösta mineraler i en halt på omkring 2 000 mg/l. Mineralvattnets får sin särskilda karaktär från den balanserade sammansättningen av mineraler, den naturliga kolsyran och den avsevärda vätekarbonathalten. Det är rikt på magnesium och kalcium, men har en relativt låg natriumhalt i jämförelse med andra mineralvatten. Surhetsgraden i vattnet hjälper till att neutralisera vätekarbonaterna. Det innehåller naturlig koldioxid.

Tack vare mineralsammansättningen i ”Baldovská / Baldovská minerálna voda” har det en fin, neutral smak som särskiljer det från mineralvatten med högre sulfat- eller natriumhalt, vilka kan ha en sälta eller tyngd i smaken.

Färgämnen används inte för att smaksätta mineralvattnet. I jämförelse med andra sötade drycker innehåller det smaksatta mineralvattnet inte stora mängder socker, sötningsmedel eller andra artificiella ingredienser. De erbjuder ett nytt sätt att avnjuta mineralvatten med tillsatt smak, samtidigt som mineralfördelarna med källvatten bibehålls.

Vattnet kan berikas med ytterligare koldioxid under tappningen för att göra det mer brusande, ge det en längre hållbarhetstid och förbättra dess smak. Konstgjord kolsyrning används huvudsakligen för de smaksatta varianterna, till vilka koldioxid tillsätts med en kontrollerad halt på 3,5 g/l.

Orsakssamband

De geologiska förhållandena i Baldovce-området förser mineralvattnet med basmineraler som kalcium och magnesium, som kommer från kalksten och dolomit. Klimatförhållandena påverkar inflödet och filtreringen av nederbörden, som är den huvudsakliga källan till grundvatten. Det milda fuktiga klimatet garanterar tillräcklig nederbörd och säkerställer att denna infiltreras ner i marken långsamt, så att vattnet kan absorbera mineraler. Koldioxid hjälper mineralerna att upplösas, och ökar därmed vattnets totala mineralinnehåll.

”Baldovská / Baldovská minerálna voda” får sina särdrag tack vare de specifika jordmåns- och klimatfaktorerna i det avgränsade geografiska området.

Baldovce var tidigare en berömd kurort. Karl Gottlieb von Windisch konstaterade redan 1780 i ett geografiskt verk att ”Baldovce förutom sina span också är berömt för sitt utmärkta mousserande vatten”. Detta hänvisas till i publikationen *Vzácne a obdivované vody Slovenska* (Sällsynta och beundrade vatten i Slovakien) av Augustín Rebro från 1996, som även nämner att ”kurerna där omfattade att dricka vatten”.

Redan i början av 1800-talet tappades och exporterades mineralvatten från den kolsyrade källan hela vägen från Baldovce till Wien. Spaverksamheten upphörde efter andra världskriget, och bruket av de kolsyrade källorna inriktades mot kommersialisering av mineralvatten. Även om man länge hade druckit ”Baldovská / Baldovská minerálna voda” byggdes den första tappningsanläggningen inte förrän på 1940-talet.

Mineralvattnet är skyddat också genom följande bilaterala avtal: fördraget av den 19 januari 1976 mellan Tjeckoslovakien och Schweiziska edsförbundet om skydd av geografiska beteckningar, ursprungsbeteckningar och andra geografiska beteckningar, fördraget av den 20 januari 1981 mellan Tjeckoslovakien och Österrike om skydd av geografiska beteckningar, ursprungsbeteckningar och andra beteckningar för jordbruks- och industriprodukter samt avtalet av den 18 maj 1987 mellan Tjeckoslovakiens regering och Republiken Portugals regering om skydd av geografiska beteckningar, ursprungsbeteckningar och andra geografiska och liknande beteckningar.

Sedan den 22 december 1979 har ”Baldovská / Baldovská minerálna voda” skyddats som en ursprungsbeteckning på nationell nivå enligt lag nr 159/1973 om skydd av ursprungsbeteckningar.

Tappningen av mineralvattnet har fortsatt under årens lopp ända till i dag, vilket framgår av hänvisningar i pressen, etiketter från olika tidsepoker, presentationer vid olika evenemang och utställningar och de priser som vattnet har tilldelats. Till exempel skickades 30 971 000 flaskor mineralvatten ut år 1983 (enligt arkiven hos Vychodoslovenské Žriedla (östra Slovakiens källor), ett nationellt företag med säte i Prešov och en lokal anläggning i Baldovce). Året därpå slog anläggningen sitt eget rekord, denna gång med en produktion på 32 010 000 flaskor.

”Baldovská / Baldovská minerálna voda” vann guld i kategorin kolsyrade mineralvatten i den internationella utställningen för vin, vatten och destillat *Vinum laugaricio* som anordnades i Trencín den 1 och 2 december 2017.

”Baldovská” fick utmärkelsen ”Slovak Superbrands” av slovakiska konsumenter och Superbrands slovakiska expertkommitté ”Brand Council” för första gången år 2014, och har tilldelats den varje år sedan 2017. ”Baldovská” ingår därför i en grupp framstående märken som modellerar framgångsrik utveckling och kontinuerlig förbättring av ett varumärkesvärde. Utmärkelsen från Superbrands bekräftar en produkts kvalitet och inspirerar konsumenters vardagliga beslut.

Hänvisning till offentliggörandet av produktspecifikationen

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Baldovska_baldovska_mineralna_voda.pdf